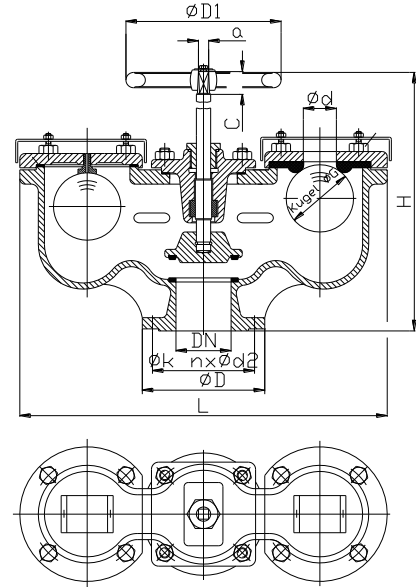
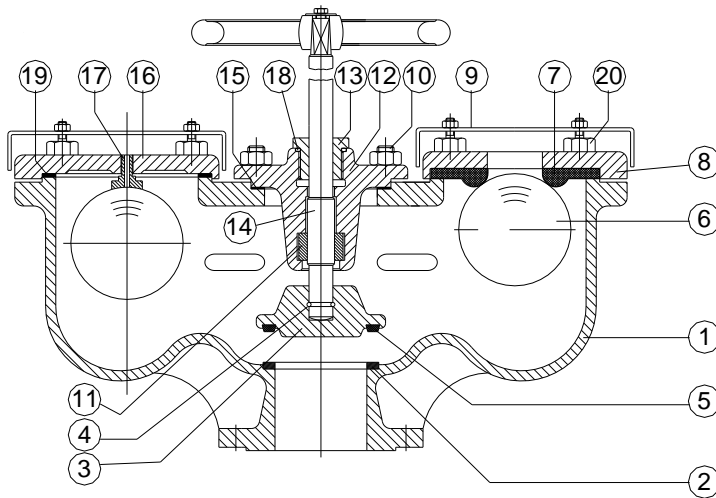




# Be- und Entlüftungsventile Вентили - воздушники

**PN 16  
DN 50-200**

**EVB 1810-EFB1-1-56-XX-16-0001-0901**  
Ausgabe / Ред. 08/08 d-r



## Ausführung

Die selbsttätigen Be- und Entlüftungsventile mit Doppelkugel sind mit einem Absperrventil ausgerüstet, das nur im Falle einer Reparatur an der Armatur geschlossen werden darf.

## Исполнение

Эти вентили оснащены дополнительно запорным вентиляем, который только для ремонта вентиля может быть в закрытом положении.

## Einsatzbereiche

An den Scheitelpunkten dieser Rohrleitungen angeordnet, dienen sie der Entlüftung beim Füllen der Leitung ohne den Durchflussstoff austreten zu lassen. Beim Entleeren der Leitung und im Falle eines Rohrbruches lassen sie die atmosphärische Luft eintreten und verhindern so die Vakuumbildung im Rohrleitungssystem und daraus resultierende Folgeschäden. Bei entleerter Leitung befinden sich beide Kugeln in der untersten Lage, die Austrittsöffnungen in beiden Kammern sind frei..

## Область применения

Устанавливаются в верхних точках трубопроводов и служат для удаления воздуха при заполнении систем без потерь заполняемой среды. При опорожнении трубопроводов обеспечивают поступление в них атмосферного воздуха и тем самым препятствуют созданию вакуума в системе и предохраняют её от возможных повреждений. При опорожнённом трубопроводе оба поплавка вентиля находятся в нижнем положении и выходные отверстия в обеих камерах вентиля открыты.

## Werkstoffe / Материалы

Pos. Поз.	Benennung	Наименование	Werkstoff Материал	Werkst.-Nr. № материала
1	Ventilgehäuse	Корпус	EN-GJS-500-7	EN-JS1050
2	Sitzring	Кольцо седла	CuZn37	2,0321
3	Ventilkegel	Затвор	EN-GJS-500-7	EN-JS1050
4	Ring	Кольцо	X20Cr13	1,4021
5	Dichtungsring	Уплотнительное кольцо	CuSn10	2,1050
6	Kugel	Поплавок (шар)	X5CrNi18-10	1,4301
7	Dichtung	Уплотнение	EPDM	-
8	Deckel	Крышка	EN-GJS-500-7	EN-JS1050
9	Schutzdeckel	Крышка защитная	EN-GJS-500-7	EN-JS1050
10	Stiftschraube	Шпилька	8 gal./Zn/A2	-
11	Spindelmutter	Гайка шпинделя	CuZn37	2,0321
12	Spindelführungskörper	Опора шпинделя	EN-GJS-500-7	EN-JS1050
13	O-Ring-Buchse	Втулка кольцевая	CuZn37	2,0321
14	Spindel	Шпиндель	X20Cr13	1,4021
15	Dichtung	Уплотнение	EPDM	-
16	Deckel	Крышка	EN-GJS-500-7	EN-JS1050
17	Entlüftungseinsatz	Втулка выпускная	EPDM	-
18	O-Ring	Уплотнение втулки	EPDM	-
19	Dichtung	Уплотнение	EPDM	-
20	Sk.-Schraube	Болт	8 gal./Zn/A2	-



**Valco Engineering GmbH Magdeburg**



**Be- und Entlüftungsvenile**  
Вентили - воздушники

**PN 16**  
**DN 50-200**  
**EVB 1810-EFB1-1-56-XX-16-0001-0901**

Ausgabe / Ред. 08/08 d-r

## Druck-Temperatur-Zuordnung / Диапазон давления – температуры

Gehäusewerkstoff Материал корпуса	PN	Zulässiger Betriebsüberdruck in bar bei Betriebstemperatur in °C Допустимое рабочее давление, bar., при рабочей температуре °C											
		20°C	80°C										
EN-JS 1050	16	16	16										

## Abmessungen und Massen

## Размеры и веса

Flanschanschluss

DIN EN 1092-2

Фланцевое присоединение

DIN EN 1092-2

PN	DN	Ваумаße / Размеры (mm)											Gewicht / вес (kg)
		L	B	H	ØD1	ØD	Øk	Ød2	a	c	ØG	Ød	
16	50	390	170	305	180	165	125	4x18	14	29	70	35	30
	80	600	250	395	225	200	160	8x18	17	34	100	56	65
	100	700	280	455	280	220	180	8x18	19	38	126	80	102
	150	930	400	560	360	285	240	8x22	24	42	200	110	230
	200	1100	500	690	360	340	295	12x22	24	42	*200/*250	165	370

## Anfrage und Bestellung

Bei Anfrage und Bestellung werden benötigt:

- Nenndruck
- Gehäusewerkstoff
- maximale Betriebstemperatur
- Ausführung
- Rohranschluss
- Prüf- und Abnahmebedingungen sowie Art des Abnahmeprüfzeugnisses nach DIN 50049 / EN 10204 und andere kundenspezifische Wünsche
- Nennweite
- Betriebsmedium
- maximaler Betriebsdruck

## Запросы и заказы

При запросе и заказе необходимо указать:

- Номинальное давление
- Материал корпуса
- Максимальную рабочую температуру
- Исполнение
- Присоединение к трубопроводу
- Условия испытания и приемки, вид приемочных сертификатов по DIN 50049 / EN 10204, и прочие пожелания заказчика.
- Номинальный диаметр
- Рабочую среду
- Максимальное рабочее давление

## Prüfung und Abnahme

Für die Prüfung und Abnahme gelten die Vorschriften nach DIN 3230 / EN 12 266-1 sowie kundenspezifische Vereinbarungen.

## Испытания и приемка

Для испытаний и приемки применяются положения стандартов DIN 3230 / EN 12 266-1, а также требования, специально согласованные с заказчиком.

Указанная арматура соответствует по конструкции, габаритам, весу и применённым материалам современному состоянию техники и в дальнейшем может быть изменена. За возможные опечатки или ошибки перевода мы ответственности не несём.

Die beschriebenen Armaturen entsprechen dem derzeitigen Stand der Technik. Änderungen im Zuge der Weiterentwicklung, sowie die Verwendung gleich- oder höherwertiger Werkstoffe bleiben vorbehalten. Für eventuelle Schreib- oder Übersetzungsfehler übernehmen wir keine Haftung.